

Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Położyłeś fundament — ziemi na — podwalinach jej, nie zachwieje się na — wieki — wieków.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Posadowiłeś* ziemię na jej podstawach, Tak że nie zachwieje się nigdy.** ***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ziemię oparłeś na jej podstawach I nie zachwieje się na wieki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Założyłeś fundamenty ziemi, tak że się nigdy nie zachwieje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ugruntowałeś ziemię na słupach jej, tak, że się nie poruszy na wieki wieczne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któryś ugruntuwał ziemię na jej stałości, nie nachyli się na wiek wieku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Umocniłeś ziemię w jej podstawach, na wieki wieków się nie zachwieje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ugruntowałeś ziemię na stałych podstawach, By się nie zachwiała na wieki wieczne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Utwierdziłeś ziemię na jej fundamentach – nie zachwieje się na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Umocniłeś ziemię w posadach i nigdy się nie zachwieje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mocno utwierdzasz ziemię w jej podstawach, nie zachwieje się już na wieki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Згадайте його подивугідні (діла), які Він зробив, його чуда і суди його уст,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Utwierdziłeś ziemię na jej podstawach nie zachwieje się na wieki wieków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Założył ziemię na jej ustalonych miejscach; nic nią nie zachwieje po czas niezmierzony, na zawsze.

¹⁾ Posadowiłeś 4QPs l (?) MT G; posadowiając 4QPs d G Mss.

²⁾ nigdy : na wieki wieczne 4QPs l Mss G.

³⁾ <x>470 24:35</x>; <x>730 21:1</x>